



THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 46.

VICTORIA, WEDNESDAY, 12TH NOVEMBER, 1879.

VOL. XXV.

號六十四第

日九廿月九年卯己

日二十月一十年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 3rd January, 1879.

號 一 第 報 憲

戊寅年十二月十一日 示

三日

一千八百七十九年正月初

署理香港輔政使司 奉
督憲諭為憲報英文華文并刊
事照得本港轅門報內有憲
報由英文譯出華文者俾本
港華人週知但須知若由英
文譯出華文間有未能照合
者仍以英文之意為正此示

No. 220.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Tenders will be received at this Office, until noon on Wednesday, the 10th proximo, for the supply of the undermentioned Articles for the use of the Police Department, from the First day of January, to the Thirtieth day of June, 1880.

Oil.	Lampwick.	Buckets.	Tubs.	Salt.	Soap.	Gram.	Bran.	Paddy.	Oats.	Straw.	Hay.
per jar of 24 catties.		each.		per lb.							per picul.

The above enumerated Articles must be of good quality, deliverable at the Central Police Barracks, at such times and in such quantities as may be required.

Forms of tender and any further information can be obtained on application at the Office of the Captain Superintendent of Police.

No Tenders will be received unless made out in the required form.

By Command,

W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 8th November, 1879.

號 十 二 百 二 第 報 憲

一千八百七十九年

十一月

初八日 示

輔政使司馬 為奉
督憲諭招人供辦事照得現在招人投供下開各物備應總
差館使用由英來年正月初一日起至六月三十日止各票
准期本年英十二月初十日禮拜三正午在本署止截
計開
生油每埕以二十四斤為度 燈芯 大小水桶每個計
鹽 鹼每磅計 馬荳 麥皮 穀麥 禾草 乾草
俱每百斤計
以上所列各物務要上等貨色及隨時要用多寡務必供交
總差館處如欲知其詳細及領投票格式紙者可赴總巡捕
廳署請領倘無格式投遞概不收錄此示